

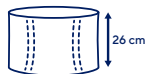


**THUASNE**

# LombaFirst

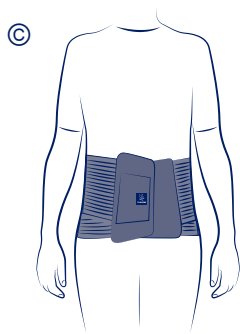
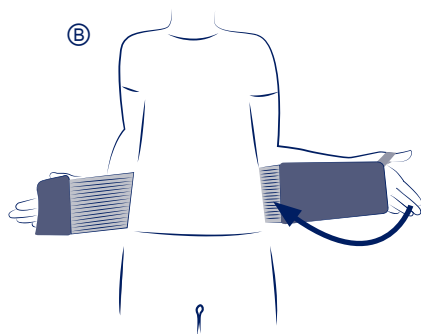
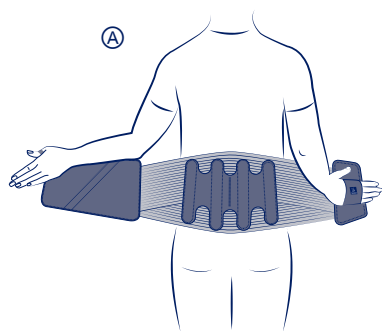
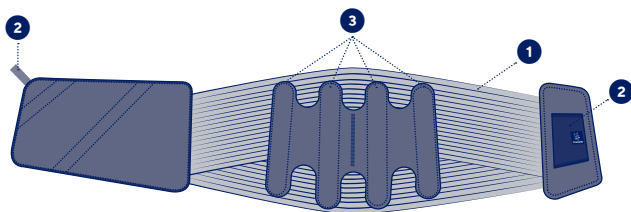
<b>fr</b>	Ceinture de soutien lombaire.....	6
<b>en</b>	Lumbar support belt.....	6
<b>de</b>	LWS-Stabilisierungsothese.....	7
<b>nl</b>	Lumbale rugbrace.....	8
<b>it</b>	Cintura di sostegno lombare.....	9
<b>es</b>	Faja de sujeción lumbar.....	10
<b>pt</b>	Cinta de suporte lombar.....	11
<b>da</b>	Rygstøttebælte.....	12
<b>fi</b>	Lannetukivyö.....	13
<b>sv</b>	Ryggstöd för ryggen.....	13
<b>el</b>	Ζώνη οσφυϊκής υποστήριξης.....	14
<b>cs</b>	Bederní podpurný pás.....	15
<b>pl</b>	Podtrzymujący pas lędźwiowy.....	16
<b>lv</b>	Muguras jostas daļas atbalsta josta.....	17
<b>lt</b>	Palaikomasis juosmens diržas.....	18
<b>et</b>	Nimmepiirkonna tugikorsett.....	18
<b>sl</b>	Oporni križni pas.....	19
<b>sk</b>	Podporný driekový pás.....	20
<b>hu</b>	Ágyéki fűző.....	21
<b>bg</b>	Колан за поддържане на кръста.....	22
<b>ro</b>	Centură de susținere lombară.....	23
<b>ru</b>	Опорный поясничный корсет.....	24
<b>hr</b>	Lumbalni potporni pojas.....	25
<b>zh</b>	加強型腰部穩定护带.....	25
<b>ar</b>	حزام لدعم أسفل الظهر.....	27

	1	60 - 80 cm
	2	75 - 95 cm
	3	90 - 110 cm
	4	105 - 125 cm
	5	120 - 140 cm



<b>fr</b>	Tour de taille	Hauteurs : 21 cm - 26 cm
<b>en</b>	Waist measurement	Heights: 21 cm - 26 cm
<b>de</b>	Taillenumfang	Höhen: 21 cm - 26 cm
<b>nl</b>	Tailleomvang	Hoogtes: 21 cm - 26 cm
<b>it</b>	Circonferenza vita	Altezze: 21 cm - 26 cm
<b>es</b>	Contorno de cintura	Alturas: 21 cm - 26 cm
<b>pt</b>	Perímetro de cintura	Alturas: 21 cm - 26 cm
<b>da</b>	Taljemål	Højde: 21 cm - 26 cm
<b>fi</b>	Vyötärön ympärys	Korkeudet: 21 cm - 26 cm
<b>sv</b>	Midjemått	Höjd: 21 cm - 26 cm
<b>el</b>	Περιμετρος μέσης	Ύψη: 21 εκ. - 26 εκ
<b>cs</b>	Obvod pasu	Výšky: 21 cm - 26 cm
<b>pl</b>	Obwód w talii	Wysokości: 21 cm - 26 cm
<b>lv</b>	Vidukļa apkārtmērs	Augstumi: 21 cm - 26 cm
<b>lt</b>	Juosmens apimtis	Aukštis: 21 cm - 26 cm
<b>et</b>	Vööümbmõõt	Kõrgused: 21 cm - 26 cm
<b>sl</b>	Obseg pasu	Višina: 21 cm - 26 cm
<b>sk</b>	Obvod pásu	Výšky: 21 cm - 26 cm
<b>hu</b>	Derék bősége	Magasság: 21 cm - 26 cm
<b>bg</b>	Обиколка на талията	Височини: 21 cm - 26 cm
<b>ro</b>	Circumferința taliei	Înălțimi: 21 cm - 26 cm
<b>ru</b>	Обхват талии	Высота: 21 см - 26 см
<b>hr</b>	Opseg struka	Visine: 21 cm - 26 cm
<b>zh</b>	腰围	高度 : 21 cm-26 cm
<b>ar</b>	محيط الخصر	الارتفاعات: 21 سم - 26 سم

<b>fr</b>	Compression	Maintien	Education posturale
<b>en</b>	Compression	Support	Postural education
<b>de</b>	Kompression	Halt	Erlernen der Körperhaltung
<b>nl</b>	Compressie	Fixatie	Voorlichting over houding
<b>it</b>	Compressione	Sostegno	Educazione posturale
<b>es</b>	Compresión	Sujeción	Educación postural
<b>pt</b>	Compressão	Manutenção	Educação postural
<b>da</b>	Kompression	Støtte	Postural genoptræning
<b>fi</b>	Kompressio	Tuki	Asentokuntoutus
<b>sv</b>	Kompression	Stöd	Postural träning
<b>el</b>	Συμπύεση	Συγκράτηση	Σωστή στάση σώματος
<b>cs</b>	Komprese	Stabilizace	Správné držení těla
<b>pl</b>	Kompresja	Podtrzymywanie	Edukacja dotycząca postawy
<b>lv</b>	Kompresija	Atbalsts	Stājas korekcija
<b>lt</b>	Kompresija	Palaikymas	Laikysenos taisymas
<b>et</b>	Kompressioon	Hooldus	Rühitreening
<b>sl</b>	Kompresija	Oprjem	Učenje telesne drže
<b>sk</b>	Kompresia	Podpora	Cvičenie posturálnych svalov
<b>hu</b>	Kompresszió	Támasz	Tartásjavító oktatás
<b>bg</b>	Компресия	Поддръжка	Приучаване към правилна стойка
<b>ro</b>	Compressie	Susținere	Educație posturală
<b>ru</b>	Компрессия	Стабилизация	Исправление осанки
<b>hr</b>	Kompresija	Potpoma	Učenje o držanju
<b>zh</b>	压紧	稳定	姿势联系
<b>ar</b>	الضغط	الدعم	تدريب وضعي



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
<b>pt</b>	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
<b>da</b>	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Las brugsanvisningen omhyggeligt
<b>fi</b>	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
<b>el</b>	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
<b>pl</b>	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
<b>lt</b>	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
<b>et</b>	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
<b>sl</b>	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
<b>hu</b>	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
<b>bg</b>	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
<b>ro</b>	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
<b>ru</b>	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
<b>hr</b>	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
<b>zh</b>	醫療器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
<b>ar</b>	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

## CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE

### Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Composition

- 1 Tissu élastique.
  - 2 Panneaux abdominaux avec surface auto-agrippante, passe-doigt et passe-pouce.
  - 3 Baleines dorsales conformables.
- Composants textiles : polyamide - polyuréthane - polyester - élasthanne.  
Composants non-textiles : acier trempé brossé - polyoxyméthylène.

### Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet de soulager les douleurs lombaires en soutenant le rachis lombaire ; une décharge compartimentale lombaire est ainsi réalisée via une augmentation de la pression intra-abdominale.

### Indications

Lombalgies communes non spécifiques (stades aigu, subaigu et chronique).  
Canal lombaire étroit.

### Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.  
Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.  
Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.  
Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.  
Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.  
Porter le dispositif au-dessus d'un vêtement fin.  
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.  
Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.  
Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.  
Avant la première utilisation, il est recommandé de faire conformer les baleines au dos du patient par un professionnel de santé.  
Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.  
Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.  
En cas d'inconfort ou de gêne, consulter un professionnel de santé.  
L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).  
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

Positionner la ceinture autour de la taille en passant les mains dans le passe-doigt et le passe-pouce situés sur les plastrons abdominaux. ④  
La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.  
Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.  
Le logo Thuasne indique le sens de pose.  
Tirer simultanément et de façon homogène le passe-doigt et le passe-pouce des plastrons abdominaux. ⑤  
Fermer la ceinture côté droit par-dessus côté gauche, en ajustant le niveau de serrage désiré. ⑥  
Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

### Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 10 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

### Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.  
Premier marquage CE : 2019.  
Conservé cette notice

## en

## LUMBAR SUPPORT BELT

### Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

### Composition

- 1 Elastic fabric.
  - 2 Abdominal panels with self-fastening surface, finger-loop and thumb-loop.
  - 3 Conformable dorsal stays.
- Textile components: polyamide - polyurethane - polyester - elastane.  
Non-textile components: brushed tempered steel - polyoxyméthylène.

### Properties/Mode of action

The device relieves low back pain, supporting the lumbar spine: compartmental lumbar unloading is therefore achieved via increased intra-abdominal pressure.

### Indications

Non-specific low back pain (acute, subacute and chronic phases).  
Spinal stenosis.

### Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.  
Do not use on pregnant women.  
Do not use in the event of a hiatus hernia.  
Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.  
Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

### Precautions

Verify the product's integrity before every use.  
Wear the device above thin clothing.  
Do not use the device if it is damaged.  
Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.  
Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.  
It is recommended that a healthcare professional adjust the stays to the shape of the patient's back before the belt is worn for the first time.  
Do not wear the product in a medical imaging machine.  
Do not wear the product while sleeping.  
Consult a health professional if discomfort or pain occurs.  
The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

### Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).  
Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### Instructions for use/Application

Position the belt around the waist, placing your hands in the finger loop and thumb loop located on the abdominal panels. ④  
The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine. The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.  
The Thuasne logo indicates which way up the belt should be put on.

Pull the finger loop and the thumb loop on the abdominal panels simultaneously and evenly. ⑤  
Fasten the belt, right side over left side, adjusting to the desired compression. ⑥  
The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

### Care

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30°C (delicate programme). Do not machine wash the device more than 10 times. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

### Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.  
Keep this instruction leaflet

## de

## LWS-STABILISIERUNGSRTHESE

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

### Zusammensetzung

- 1 Elastisches Gewebe.
  - 2 Bauchplatten mit selbsthaftender Oberfläche, Schlaufe und Daumenschlaufe.
  - 3 Anpassbare Rücken-Stützstäbe.
- Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyester - Elasthan.  
Nicht-textile Bestandteile: gehärteter, gebürsteter Stahl - Polyoxymethylen.

### Eigenschaften/Wirkweise

Die Vorrichtung dient der Linderung von Kreuzschmerzen durch die Stabilisierung der Lendenwirbelsäule: Durch Erhöhung des intra-abdominalen Drucks wird die Belastung der Lendenwirbelsäule gemindert.

### Indikationen

Gewöhnliche, unspezifische Lumbalgie (im akuten, subakuten und chronischen Stadium).  
Enger Lumbalkanal.

### Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.  
Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.  
Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.  
Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

### Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt über einem dünnen Kleidungsstück tragen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist. Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, die Stützstäbe am Rücken des Patienten von einem Arzt oder Orthopädietechniker anfordern zu lassen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden. Bei Unbehagen oder Beschwerden, den Rat eines Arztes suchen

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

### Unerwünschte Nebenwirkungen

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen ...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

### Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Orthesen um die Taille legen und beide Hände durch die Schlaufe und die Daumenschlaufe an den Bauchseglern führen. Ⓐ

Die Orthese muss zentral an der Wirbelsäule liegen; die Rücken-Stützstäbe müssen auf beiden Seiten der Wirbelsäule angebracht werden.

Der untere Teil der Orthese muss bis zur Gesäßfalte reichen.

Das Thuasne-Logo zeigt die Richtung des Anlegens an. Gleichzeitig und gleichmäßig an der Schlaufe und der Daumenschlaufe der Bauchsegele ziehen. Ⓑ

Die Orthese auf der rechten Seite über der linken Seite schließen, dabei den gewünschten Spannungsgrad einstellen. Ⓒ

Die Druckstärke kann im Tagesverlauf nach Bedarf eingestellt werden.

### Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30°C (Schonwaschgang). Das Produkt nicht mehr als 10 Maschinenwaschgängen aussetzen. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige

Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

### Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

## nl

### LUMBALE RUGBRACE

#### Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

#### Samenstelling

Elastisch weefsel. ①

Buikpanelen met klittenbandoppervlak, vingerlus en duimlus. ②

Comfortabele rugbaleinen. ③  
Textielcomponenten: polyamide - polyurethaan - polyestere - elastaan.

Niet-textiele componenten: gehard geborsteld taal-polyoxymethyleen.

#### Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel draagt bij aan het verlichten van lumbale pijn door de lumbale wervels te steunen: een compartimentele ontlasting wordt bereikt door een verhoging van de intra-abdominale druk.

#### Indicaties

A-specifieke veel voorkomende lumbalgie (stadi: acuut, subacuut en chronisch).

Stenose.

#### Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen. Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arteriële compressie niet aangeraden is.

#### Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Draag het hulpmiddel over dunne kleding.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Voor het eerste gebruik is het aanbevolen om de baleinen te laten aanpassen aan de rug van de patiënt door een zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het slapen.

Raadpleeg een zorgprofessional in geval u ongemak ervaart.

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

#### Ongevenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan hidreëreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### Gebruiksaanwijzing

Plaats de rugbrace ter hoogte van uw onderrug door uw handen in de speciaal daarvoor voorziene holte op de buikpanelen te laten glijden. Ⓐ

De rugbrace moet gecentreerd zijn op de wervelkolom; de rugbaleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom worden geplaatst.

De onderkant van de rugbrace moet zich op het niveau van de gluteale vouw (bil) bevinden.

Het Thuasne-logo duidt de richting van de positie aan. Trek gelijktijdig en gelijkmatig aan de vingerlus en de duimlus van de buikpanelen. Ⓑ

Sluit de rechterkant van de rugbrace over de linkerkant en stel de gewenste mate van strakheid in. Ⓒ

Gedurende de dag kunt u naargelang uw behoeften het niveau van compressie aanpassen.

#### Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30°C (fijne was). Was het hulpmiddel niet vaker dan 10 keer in de wasmachine.

Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Liggend laten drogen.

#### Bewaarcondities

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

#### Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

## it

### CINTURA DI SOSTEGNO LOMBARE

#### Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

#### Composizione

Tessuto elastico. ①

Pannelli addizionali con superficie autoadesiva, passadita e passapollice. ②

Stecche dorsali modellabili. ③  
Componenti tessili: poliammide - poliuretano - poliestere - elastaan.

Componenti non tessili: acciaio temperato spazzolato-poliossimetilene.

#### Proprietà/Modalità di funzionamento

Il dispositivo permette di alleviare i dolori lombari sostenendo il rachide lombare: l'aumento della pressione intra-addominale permette l'alleggerimento della pressione sulla zona lombare.

#### Indicazioni

Lombalgie comuni aspecifiche (stadio acuto, subacuto e cronico).

Stenosi del canale lombare.

#### Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non utilizzare in caso di ernia iatale.

Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale.

Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è consigliato un aumento della pressione arteriosa.

#### Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Indossare il dispositivo al di sopra di un indumento leggero.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Prima di indossare il dispositivo per la prima volta, si consiglia di far modellare le stecche sulla schiena del paziente da un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo durante il sonno.

In caso di disagio o fastidio, consultare un operatore sanitario.

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

### Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.). Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### Istruzioni d'uso/Posizionamento

Posizionare la cintura intorno alla vita inserendo le mani nei passadita e nel passapollice che si trovano nella parte addominale. ④

La cintura deve essere centrata sulla colonna vertebrale: le stecche dorsali devono trovarsi su entrambi i lati della colonna vertebrale.

La parte inferiore della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo.

Il logo Thuasne indica il corretto senso di orientamento della cintura.

Tirare contemporaneamente e in modo omogeneo il passadita e il passapollice che si trovano sulla parte addominale. ⑥

Chiudere la cintura sovrapponendo il lato destro a quello sinistro, regolandola al livello di serraggio desiderato. ⑦

Durante la giornata è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle esigenze.

### Pulizia

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30°C (ciclo delicato). Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 10 cicli. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

### Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

## es

## FAJA DE SUJECIÓN LUMBAR

### Descripción/Usó

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

### Composición

Tejido elástico. ①

Paneles abdominales con superficie autoadherente, pasadego y pasapolgar. ②

Ballenas dorsales adaptables. ③

Componentes textiles: poliamida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes no textiles: acero templado pulido - polioximetileno.

### Propiedades/Modo de acción

El dispositivo permite aliviar los dolores lumbares al sujetar la columna lumbar: se logra una descarga compartimental lumbar mediante el aumento de la presión abdominal.

### Indicaciones

Lumbalgias comunes no específicas (dolor agudo, subagudo y crónico). Canal lumbar estrecho.

### Contraindicaciones

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilice en mujeres embarazadas.

No utilice en caso de hernia de hiato.

No utilice en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilice en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

### Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

Coloque el dispositivo por encima de una prenda fina.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Antes del primer uso, se recomienda que un profesional sanitario ajuste bien las ballenas a la espalda del paciente.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo durante el sueño.

En caso de incomodidad o molestia, consulte a un profesional sanitario.

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

### Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### Modo de empleo/Colocación

Colocar la faja alrededor de la cintura pasando las manos a través del pasadego y el pasapolgar ubicados en las placas abdominales. ④

La faja deberá estar centrada sobre la columna vertebral: las ballenas dorsales deberán colocarse a un lado y otro de la columna vertebral.

La parte inferior de la faja deberá llegar al nivel del pliegue entre los glúteos.

El logotipo de Thuasne le indicará el sentido de colocación.

Tire simultáneamente y de forma homogénea del pasadego y del pasapolgar de las placas abdominales. ⑥

Cierre la faja por el lado derecho por encima del lado izquierdo, ajustando el nivel de apriete deseado. ⑦

En cualquier momento del día, podrá ajustar el nivel de compresión en función de sus necesidades.

### Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30°C (ciclo delicado). No lave el dispositivo a máquina más allá de 10 lavados.

No lave en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...).

No secar en secadora. No planche. Escurrir presionando. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

### Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

### Eliminación

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

## pt

## CINTA DE SUPORTE LOMBAR

### Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

### Composição

Tecido elástico. ①

Painéis abdominais com superfície autofixante, espaços para os dedos e para o polegar. ②

Almofadas dorsais ajustáveis. ③

Componentes têxteis: poliamida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes não têxteis: aço temperado escovado - polioximetileno.

### Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite aliviar as dores lombares proporcionando suporte à coluna lombar: verifica-se um alívio compartimental lombar através de um aumento da pressão intra-abdominal.

### Indicações

Lombalgias comuns não específicas (fases aguda, subaguda e crónica); Canal lombar estreito;

### Contraindições

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não utilizar em caso de hernia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatorios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes para os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

### Precações

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Usar o dispositivo por cima de uma roupa fina.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que um profissional de saúde adapte as almofadas às costas do doente.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante o sono.

Em caso de desconforto ou incómodo, consulte um profissional de saúde.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

### Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### Aplicação/Colocação

Posicionar a cinta em torno da cintura fazendo passar as mãos pelos espaços situados nos plastrões abdominais. ④

A cinta deve estar centrada em relação à coluna vertebral: as almofadas dorsais devem estar colocadas de um lado e do outro da coluna vertebral.

A parte de baixo da cinta deve chegar ao nível da dobra interglútea.

O logótipo da Thuasne irá indicar-lhe o sentido da colocação.

Puxe simultaneamente e de modo homogéneo os espaços situados nos plastrões abdominais. ⑥

Fechar a cinta com o lado direito por cima do lado esquerdo, ajustando o nível de aperto desejado. ⑦

Durante o dia, é possível ajustar o nível de compressão em função das necessidades.

## Conservação

Fechar os velcros antes da lavagem. Lavável na máquina a 30°C (ciclo delicado). Não lavar o dispositivo em máquina além de 10 lavagens. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor ( radiador, sol...). Secar em posição plana.

## Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

## Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

## da

## RYGSTØTTEBELTE

### Beskrivelse/Tilrækt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

### Sammensætning

Elastisk materiale. ①

Maveplader med burrebånd og fingerstrop ogommelstrop. ②

Formtilpasselige dorsale afstivere. ③

Elementer i tekstil: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.

Ikke tekstile komponenter: børstet hærdet stål - polyoxymethylen.

### Egenskaber/Handlingsmekanisme

Udstyret lindrer lændesmerter ved at støtte den lumbale del af rygsøjlen: en aflastning af lænden opnås således ved at fjerne det intraabdominale tryk.

### Indikationer

Ikke-specifiske lændesmerter (akutte, subakutte og kroniske).

Forsnævret rygmarvskanal i lænden.

### Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.

Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsøjlen.

Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

### Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret skal bæres over en tynd beklædningsgenstand.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Inden første brug anbefales det, at en sundhedsfaglig person tilpasser afstiverne til patientens ryg.

Brug ikke udstyret i et medicinsk bildeudannelsessystem.

Brug ikke udstyret, når du sover.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af ubehag eller gene.

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

### Bivirkninger

Disse udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødmen, kløe, irritationer...).

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

### Brugsanvisning/Påsætning

Placer bæltet omkring taljen ved at føre hænderne ind i fingerstroppen ogommelstroppen på maveforstærkningerne. ②

Bæltet skal være centreret på rygsøjlen: rygfastiverne skal være placeret på hver sin side af rygsøjlen.

Den nederste del af bæltet skal nå ned til kløften mellem ballerne.

Thuasne-logoet angiver bæreretningen.

Træk samtidigt og på en ensartet måde i fingerstroppen ogommelstroppen på maveforstærkningerne. ③

Luk bæltet ved at føre højre side over venstre side og justere til den ønskede stramning. ④

Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

### Pleje

Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Vask ikke udstyret i maskine i over 10 vask. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

### Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

## fi

## LANNETUKIVYÖ

### Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

### Rakenne

Joustokangas. ①

Vatsalevyt, joissa on tarrapinta ja sormi- ja peukalolenkit. ②

Mukautuvat selkävahvikkeet. ③

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyuretaani - polyesteri - elastaani.

Ei-tekstiilikomponentit: harjattu karkaistu teräs - polyoksymyleni.

### Ominaisuudet/Toimintatapa

Tuote auttaa helpottamaan alaselän kipuja tukemalla lanneranka: alaselän kuormitus kevenee sektoreittain lisäämällä vatsan sisäpuolista painetta.

### Käyttöaiheet

Epäspesifiset yleiset alaselän sairaudet (akuuttii-, polyakuttii- ja krooninen vaihe).

Ahdas lannerankaava.

### Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on palleatyrä.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on luusyöpä, jossa esiintyy etäpesäkkeitä selkärangassa.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on ongelmia verenkierrossa, keuhkoissa tai sydämessä ja verisuonitissa eikä verenpaineen nousu ole suotavaa.

### Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Käytä välinettä ohuen vaatteen päällä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Suosittelomme, että terveydenhuollon ammattilainen säätää pystyttyä potilaan selälle sopiviksi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisyjärjestelmässä.

Älä käytä välinettä nukkuessasi.

Jos tunnet epämukavuutta tai haittaa, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

### Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita (esim. punoitusta, kutinaa, ärsytystä).

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

### Käyttöohje/Asetaminen

Aseta vyö vyötärön ympärille viemällä kädet vatsavahvikkeiden päällä sijaitseviin sormi- ja peukalolenkkeihin. ④

Vyö tulee asettaa keskelle selkärankaan: selkävahvikkeet tulee sijoittaa selkärangan molemmin puolin.

Vyön alareunan on yllettävä pakaravaon kohdalle asti. Thuasne-logo osoittaa pukemissuunnan.

Vedä samanaikaisesti ja tasaisesti vatsavahvikkeiden sormilenkistä ja peukalolenkistä. ⑤

Sulje vyön oikea puoli vasemman puolen päälle ja säädä se haluttuun kireyteen. ⑥

Voit päivän mittaan säätää puristusta tarpeen mukaan.

### Hoito

Sulje tarrakinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30°C:ssa (hienopesu). Älä pese välinettä konepesussa yli 10 kertaa. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuainetta, huuheluvainetta tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa.

Ei saa siilittää. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suoraan lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

### Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

### Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

## sv

## RYGSTÖD FÖR RYGGEN

### Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

### Sammansättning

Elastiskt tyg. ①

Bukpaneler med kardborreband och finger- och tumhål. ②

Formbara ryggskenor. ③

Material textilier: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.

Ikke-textila komponenter: borstat härdat stål - polyoximetylen.

### Egenskaper/Verknings sätt

Med den här produkten kan du lindra smärta i nedre delen av ryggen genom att stödja ländryggen: en uppdelad avlastning av ländryggen uppstår genom att det intra-abdominala trycket ökar.

## Indikationer

Vanlig specifik smärta i ländryggen (akut, subakut och kroniskt stadium).

Trång ryggradskanal.

## Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Får ej användas på gravida kvinnor.

Använd inte produkten vid hiatusbräck.

Använd inte produkten vid skelett cancer med metastaser i höjd med ryggraden.

Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är att rekommendera för dessa personer.

## Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Före första användning rekommenderas det att vårdpersonalen formar skenorna efter patientens rygg.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du sover.

Kontakta sjukvårdspersonal vid besvär eller obehag. Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

## Biverkningar

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv.).

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Bruksanvisning/användning

Placera bältet runt midjan genom att placera händerna i det finger- och tumhåll som sitter på magplattorna. ⓐ

Bältet ska vara centrerat på ryggraden; ryggskenorna måste placeras på vardera sida om ryggraden.

Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Thuasne-loggan visar korrekt placering.

Dra samtidigt och jämnt i finger- och tumhålen på magplattorna. ⓑ

Stäng bältet på höger sida över vänster sida och justera önskad åtdragning. ⓒ

Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.

## Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Tvätta inte produkten i maskin mer än 10 gånger. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej tortkumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

## Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

## Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

## el ZONH OΣΦΥΓΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

### Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγέθων.

### Σύνθεση

Ελαστικό ύφασμα. ❶

Κοιλιакές πλάκες με αυτοκόλλητη επιφάνεια και θηλιά δαχτύλου και αντίκειρα. ❷

Διαμορφωμένες ραχιαίες μανιέλες. ❸

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας - ελαστάν.

Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: κάλυβρο ενισχυμένος με βαφρί - πολυεσθιμεθυλένο.

### Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν επιτρέπει την ανακούφιση των οσφυϊκών πόνων χάρη στην υποστήριξη της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης· η οσφυϊκή μοίρα αποφορτίζεται χάρη στην αύξηση της κοιλιакής πίεσης.

### Ενδείξεις

Κοινή, μη ειδική οσφυαλγία (οξεία, υποξεία και χρόνια). Στένωσις του σπονδυλικού σωλήνα.

### Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαρραγματικής ή.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

### Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα. Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγέθων.

Τρέπει αυστηρά τη συνταγή και το πρωτοκόλλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Πριν από την πρώτη χρήση, συνιστάται οι μανιέλες να διαμορφωθούν ώστε να προσαρμοστούν στην πλάτη του ασθενούς από έναν επαγγελματία υγείας. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.

Σε περίπτωση δυσφορίας ή ενόχλησης, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

### Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμός, ερεθισμός...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και αξιολογείται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

### Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας με την βοήθεια της θηλιάς δαχτύλου και της θηλιάς αντίκειρα που βρίσκονται επάνω στα πρόσθετα κοιλιакά τμήματα. ⓐ

Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη· οι ραχιαίες μανιέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.

Το λογάκι του Thuasne σας υποδεικνύει τη φορά τοποθέτησης.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τη θηλιά δαχτύλου και τη θηλιά αντίκειρα που βρίσκονται επάνω στα πρόσθετα τμήματα. ⓑ

Κλείστε τη ζώνη τοποθετώντας τη δεξιά πλευρά πάνω από την αριστερή πλευρά και ρυθμίστε τη σφιχτοίξη στο επιθυμητό επίπεδο. ⓒ

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο συμπίεσης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

### Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένετε στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 10 πλύσεις. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθάρισμο. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πιεζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση

πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

## Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κομμάτι.

## Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

## cs BEDERNÍ PODPŮRNÝ PÁS

### Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

### Složení

Elastická látka. ❶

Bišíň panely se suchými zipy a otvorem pro prsty a otvorem pro palce. ❷

Prizpůsobitelné zádoné kostice. ❸

Textilní částí: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.

Netextilní částí: kartáčovaná kalená ocel - polyoxymetylen.

### Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek poskytuje úlevu při bolestech spodní části zad tím, že podírá bederní páteř: částečné snížení zátěže na bedra probíhá zvyšáním tlaku na vnější část břícha.

## Indikace

Běžné nespecifikované bolesti dolní části zad (akutní, subakutní a chronické stav).

Úzký páteřní kanál.

## Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

## Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Pomůcku noste přes tenké oblečení.

Pokoženou pomůcku nepoužívejte.

Volnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí. Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Před prvním použitím doporučíme, aby kostice nastavil zdravotník podle zad pacienta.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.



Pomůcku nenoste na spaní.  
V případě nepohodlí nebo obtíží se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.  
Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

#### Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, pápeleniny, podráždění...).

Děje-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

#### Návod k použití/Aplikace

Nasadte pás kolem pasu tak, že protáhnete ruce otvory pro prsty a otvorem pro palec umístěnými na bráňních chráncích. Ⓞ

Střed pásu musí být na páteři: zádové kostice musí být umístěny po obou stranách páteře.  
Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostřici.  
Logo Thuasne ukazuje směr umístění.

Stejně silně zatáhněte zároveň za otvor pro prsty a otvor pro palec na bráňních chráncích. Ⓞ  
Zapněte pás tak, že pravá strana přijde na levou, a utáhněte pás podle potřeby. Ⓞ  
Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby regulovat.

#### Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30°C (jemné praní). Maximální počet praní pomůcky v pračce je 10. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čistící, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

#### Skladování

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

#### Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

## pl PODRZYMUJĄCY PAS ŁĘDZIWOWY

### Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

### Skład

Materiał elastyczny. 1

Wkładki brzuszne z rzepem i otworami na palec i kciuk. 2

Fizybiny grzbietowe dopasowujące się do kształtu. 3

Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - poliester-elastan.

Elementy nietekstylne: stal hartowana szcztokowana - polioksymetylen.

### Właściwości/Działanie

Produkt łagodzi ból w odcinku lędźwiowym, podtrzymując kręgosłup lędźwiowy: w ten sposób zapewnia odciążenie odcinka lędźwiowego poprzez zwiększenie nacisku na wysokości brzucha.

### Wskazania

Typowe dolegliwości bólowe (w fazie ostrej, podostrej i przewlekłej).

Wąski kanał lędźwiowy.

### Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przełykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerzutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, płucami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

### Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Wyrób należy nosić na cienkiej odzieży.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny. Przed pierwszym użyciem zaleca się dopasowanie fizybin do kształtu pleców pacjenta przez pracownika służby zdrowia.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas snu.

W przypadku dyskomfortu lub ucisku zasięgnąć porady lekarza.

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

### Niepożądane skutki uboczne

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, podrażnienia itp.). Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik(i)/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

### Sposób użycia/Sposób zakładania

Założyć pas w tali, przekładając ręce przez otwory na palec i kciuk wykonane we wkładkach brzusznych. Ⓞ

Pas powinien być wyśrodkowany na kręgosłupie: fizybiny grzbietowe powinny być umieszczone po obu stronach kręgosłupa.

Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków.

Logo Thuasne wskazuje prawidłowy kierunek zakładania.

Jednocześnie równomiernie pociągnąć otwór na palec i otwór na kciuk we wkładkach brzusznych. Ⓞ  
Zamocować pas tak, aby prawa strona znalazła się powyżej strony lewej, dopasowując żądany poziom zaciśnięcia. Ⓞ  
Pacjent może w dowolny sposób regulować siłę ucisku w ciągu dnia w zależności od swoich potrzeb.

### Utrzymanie

Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w prałce w temp. 30°C (cykl delikatny). Nie prać wyrobu w prałce więcej niż 10 razy. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, stłocze itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

## lv

## MUGURAS JOSTAS DAĻAS ATBALSTA JOSTA

### Apraksts / paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērījumi atbilst izmēru tabulai.

### Sastāvs

Elastīgs audums. 1

Vēdera plāksnes ar pašlīpošu virsmu ir pirkstam un iekšmī paredzētiem šķēlumiem. 2

Ērti muguras atbalsta elementi. 3

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds - poliuretāns - poliesters - elastāns.

Netekstila sastāvdaļas: matēts rūdītais tērauds - polioksimetilēns.

### Īpašības / darbības veids

Izstrādājums mazina sāpes jostas daļā, sniedzot atbalstu mugurkaula jostas daļai: palielina spiedienu uz vēdera dobuma daļu tiek nodalīti atstoga jostas daļa.

### Indikācijas

Nespecifiskas muguras lejasdaļas sāpes (akūtas, subakūtas un hroniskas stadijas).

Mugurkaula kanāla sašaurinājums.

### Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietojiet hiatalās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vēža ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinrītes, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinsspiediena paaugstināšanās.

### Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Valkājiet ierīci virs plāna apģērba.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā ierīmes tabulu.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Pirms pirmās lietošanas reizes, veselības aprūpes speciālistam ir ieteicams pielāgot atbalsta elementus atbilstoši pacienta muguras formai.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci meģa laikā.

Diskomforta vai traucējošas sajūtas gadījumā konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

### Nevēlamas blaknes

Šīs izstrādājums var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.).

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

### Uzvilksana/lietošana

Aplieciet jostu ap vidūkli, novietojot plauktas uz pirkstam un iekšmī paredzētajiem šķēļumiem, kas atrodas uz vēdera daļām. Ⓞ

Jostai jābūt centrētai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementiem jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.

Thuasne logotips norāda pareizu uzstādīšanas virzienu.

Vienlaikus un vienmērīgi velciet aiz vēdera daļu pirkstam un iekšmī paredzētajiem šķēļumiem. Ⓞ  
Aiztaisiet jostu, liekot labo pusi pārī kreisajai pusei, noregulējot vēlamo savilkuma līmeni. Ⓞ  
Dienas laikā ir iesepjams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībām.

### Kopšana

Pirms mazgāšanas aizveriet āķu un cilpu stiprinājumus. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Nemazgājiet ierīci

veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 10 reizes. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

#### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

#### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

## **IT PALAIKOMASIS JUOSMENS DIRŽAS**

#### **Aprašymas ir paskirtis**

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

#### **Sudėtis**

Tempirus audinys. ❶

Priekinės dalys su kibiuoju paviršiumi, pirštų kilpa (-omis) ir nykščio kilpa (-omis). ❷

Pritaikomos nugaros dalies poklėtėlis. ❸

Tekstilinės dalys: poliamicas - poliuretanas - poliesteris - elastanas.

Ne tekstilinės dalys: grūdintasis matinis plienas - polioksimetilėnas.

#### **Savybės ir veikimo būdas**

Priemone mašina juosmens skausmus palaikydama stuburą – padidėjęs vidinis spaudimas pilvo srityje sumažina apkrovą stuburo srityje.

#### **Indikacijos**

Bendrieji nespēcinių skausmai juosmens srityje (ūminiai, poūminiai ir lėtiniai). Juosmeninės stuburo dalies kanalo susiaurėjimas.

#### **Kontraidikacijos**

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinėi medžiagai.

Netinka naudoti neščiosioms.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdis padidėjęmas.

#### **Atsargumo priemonės**

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemone tvarkinga, ar jai netruksta dalių. Dėvėkite priemonę ant plonų drabužių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Prieš pirmą kartą naudojant nugarines plokšteles prie nugaros turėtų pritaikyti sveikatos priežiūros specialistas.

Nenaudokite priemonės mediciniui vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite miegodami.

Pajūtę nepatogumų ar nemalonių pojūčių, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

#### **Nepageidujamas šalutinis poveikis**

Dėvint, ši priemone gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

#### **Naudojimas**

Apjuoskite diržų juosmenį, įkišę plaštakas į priekinės dalyse esančias pirštų kilpas ir nykščio kilpą. ❹ Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburo; nugarinės plokštelės turi būti išsidėčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu.

„Thuasne“ logotipas rodo apsijuosimo kryptį.

Vieną metu vienodai traukite priekinių dalių pirštų kilpą ir nykščio kilpą. ❺

Užsekite diržo dešiniąją dalį virš kairosios, suveržę iki norimo lygio. ❻

Dienai bėgant galite reguliuoti suspaudimo lygį pagal savo poreikius.

#### **Priežiūra**

Prieš skalbdami užsekite kibiasias juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 10 kartų. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

#### **Laikymas**

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originaleje pakuotėje.

#### **Išmetimas**

Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

#### **et**

## **NIMMEPIIRKONNA TUGIKORSETT**

#### **Kirjeldus/Sihtkasutus**

Kasutage vahendit vaid loetletud naidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtute tabelile.

#### **Koostis**

Elastne kangas. ❶

Takjapinna ja poidlaava ning sõrmeavaiga kõhuplaadid. ❷

Kohandatavad seljatoed. ❸

Tekstiilist osad: poliüamid - poliuretään - poliüester - elastaan.

Mitteetekstiilsed osad: karastatud harjatud teras - polioksümetilėnas.

#### **Omadaused/Toimeivis**

Seade pakub aselajavaludele leevendust nimmepiirkonna toestamise teel: sealäbi saavutatakse aselajale langeva koormuse vähenemine tana kõhupiirkonna toestavale kokkutõmbamisele.

#### **Naidustused**

Mittespetsiifiline aselajavalu (äge, alaäge ja krooniline staadium). Kirtsas nimmekanal.

#### **Vastandaidustused**

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosaga suhtes.

Mite kasutada raseduse ajal.

Mite kasutada vahelihasesongora korral.

Mite kasutada luuvähi korral koos metastasiidega lülisambas.

Mite kasutada vereringe-, kopsu- või südameveresoongonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhü tūs eis ole soovitav.

#### **Ettevaatusabinõud**

Enne igat kasutamist kontrollige vahendit terviklikkust.

Kandke vahendit õhukes rōivaeseme peal.

Mite kasutada vahendit, kui see on kahjustatud. Valige patsiendile õige suurusge vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Järgige rangelt oma tervishoiutōõtāja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Enne esimest kasutuskorda on soovitav lasta tervishoiutōõtajal seljatugesid vastavalt patsiendi seljale kohandada.

Mite kasutada vahendit meditsiinilises piltidiagnostikas.

Mite kasutada vahendit magamise ajal.

Ebamugavustunde või ärrituse korral pidage nõu tervishoiutōõtajaga.

Kui meditsiiniseadert kasutat laps, tuleb seda teha tākisavnanu või tervishoiutōõtāja järelevalvel all.

#### **Kõrvaltoimed**

Seade võib põhjustada nahareaktioone (punetus, sügelus, ärritus, ...).

Seadmega seotud mis tahes tōsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikesriigi pädevale asutusele.

#### **Kasutusjuhend/paigaldamine**

Asetage vōö õmber teile, viies käed läbi kõhupadjakestel paiknevate sõrmeavaide ja poidlaava. ❹

Vōö tuleb tseentreerida lülisambale: seljatoed peavad asuma teine teisel pool lülisammast.

Vōö alosa peab ulatuma välja kunni tuharatevaheni. Thuasne'i logo tākistab paigalduse suunda.

Tõmmake kõhupadjade sõrmeava ja poidlaava korraga ja õhtlaselt. ❺

Kinnitage vōö paremal poolel üle vasaku poole ning reguleerige soovitud pingutuseni. ❻

Päeva jooksul on vōõimalik survet tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

#### **Puhastamine**

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Ärge peske vahendit peumamasin rohkem kui 10 korda. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pusepõhendamajaid ega aggressiivsed tooted (klooriga tooted). Ärge kasutage pesukuiatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuiatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radioator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

#### **Säilitamine**

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

#### **Kõrvaldamine**

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

#### **si**

## **OPORNI KRIZNI PAS**

#### **Opis/Namen**

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih merice ustrezajo meram v tabeli velikosti.

#### **Sestava**

Elastičen material. ❶

Trebušne ploščice s sprjemalnim trakom in odprtno za prst in palec. ❷

Udobne hrbtne opore. ❸

Tekstilni material: poliamid - poliuretan - poliester - elastaan.

Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioksimetilen.

Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioksimetilen.

Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioksimetilen.

#### **Lastnosti/Način delovanja**

Pripomoček lajša bolečine v križu tako, da podpira križni del hrbtnice: stisne trebuh, vsebina trebuha pritiska na vretenca in jih zvana, sprosti medvretenčne prostore in blaži bolečino.

#### **Indikacije**

Nespecifične bolečine v križu (akutne, subakutne in kronične).

Ozek hrbtnični kanal.

## Kontraindikácie

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo hialino hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtenici.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka.

## Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Izdelek nosite prek tankih oblačil.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporočata zdravstveni delavci.

Priporočamo, da zdravstveni strokovnjak pred prvo uporabo prilagodi oporo hrbtu pacienta.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem.

V primeru nelagodja ali neprijetnega občutka se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Otrok lahko medicinski pripomoček uporabljata le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

## Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitve

Pas namestite okoli pasu tako, da roke potisnete skozi odprtini za palec in prst na trebušnih plastronih. ④

Pas morate poravnati na hrbtenici: hrbtne opore morajo biti nameščene na obe strani hrbtenice.

Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjičnega pregiba.

Logotip Thuasne prikazuje smer nameščanja.

Hkrati enakomerno potegnite za odprtino za prst in odprtino za palec na trebušnih plastronih. ⑤

Desno stran pasu zapnite prek leve strani ter prilagodite stopnjo zatezanja. ⑥

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

## Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite prijemalne trakove. Izdelek lahko strojno operete pri 30°C (program za občutljivo perilo). Izdelka ne perite v stroju več kot 10-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno

vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

## sk

# PODPORNÝ DRIEKOVÝ PÁS

## Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôčka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

## Eloženie

Elastický materiál. ①

Brušné diely so suchým zipsom a slučkou na prsty a slučkou na palec. ②

Tvarovateľne výstuže v oblasti chrbta. ③

Textilné zložky: polyamid - polyuretán - polyester - elastan.

Netextilné zložky: leštená kalená oceľ - polyoxymetylén.

## Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pomôčka umožňuje zmierniť bolesti v driekovej časti podporou driekovej chrbtice: drieková časť je odľahčená zvýšením vnútrob brušného tlaku.

## Indikácie

Nešpecifické bolesti spodnej časti chrbtice (akútne, subakútne a chronické štádia).  
Bedrová stenóza.

## Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade hňatovej prítrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obehových, pľúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

## Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôčka nie je porušená.

Pomôcku nosite na tenkom odevu.

Ak je pomôčka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odbornikom.

Pred prvým použitím sa odporúča nastavenie dláh podľa morfológie pacientovho chrbta zdravotníckym odbornikom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas spánku.

V prípade nepohodlia alebo bolesti sa poraďte s ošetroujúcim lekárom.

Používanie zdravotníckej pomôcky diétatom musí prebiehať pod dohľadom dospeljej osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

## Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## Návod na použitie /aplikácia

Pás umiestnite okolo drieku a ruky vsuňte do slučiek na prsty a slučky na palec na brušných dieloch. ④

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. chrbtové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahať po gluteálnu ryhu.

Logo Thuasne naznačuje smer umiestnenia. Slučku na prsty a slučku na palec na brušných paneloch ťahajte súčasne a rovnomerne. ⑤

Pás zatvorte preložením pravej strany cez ľavú stranu a upravte požadovaný stupeň kompresie. ⑥ V priebehu dňa si môžete prispôbiť úroveň kompresie podľa potreby.

## Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30°C (jemný cyklus). Pomôcku neperite v práčke viac ako 10 krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracíe prostriedky, zmäčkovadlá (chlorované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehliete. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko,...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

## Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

## Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

## hu

# ÁGYÉKI FŰZŐ

## Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a mérése megeleleken a mérettáblázatban szereplőknek.

## Összetétel

Elastikus szövet. ①

Tépőzárás felületű haspánelek ujjbújtatóval és hüvelykujjbújtatóval. ②

Alkálitható hátmerevítő lapok. ③

Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretán - poliészter-elasztán.

Nem textil alkotóelemek: szálciszított edzett acél - polioximetylén.

## Tulajdonságok/Hatásmod

Az eszköz az ágyéki gerincszakasz megtámasztásával enyhíti az ágyéki gerincfájdalmat: a hasüregi nyomás növelésével tehermentesíti az ágyéki szakaszt.

## Indikációk

Általános, nem specifikus deréktáji fájdalom (akut, szubakut és krónikus).

Keskeny ágyéki csatorna.

## Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Terhes nők nem használhatják.

Rekeszizomsérv esetén nem alkalmazható.

Sonrtrák, vagy gerincmetasztázis esetén nem alkalmazható.

Nem alkalmazható keringési problémák, a tüdő müködésének rendellenessége vagy szív- és érrendszeri megbetegedések esetén, olyan betegeknél, akiknél a vérnyomás növelése nem javasolt.

## Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Az eszköz vékony ruhadarabon viselendő.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Az első használat előtt javasolt, hogy a merevítő lapokat egészségügyi szakember állítsa be.

Ne használja az eszközt orvosi képkoltás során.

Ne használja az eszközt alvás közben.

Kényelmetlenség vagy zavaró érzés esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Gyermekek csak felőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnák orvostechnikai eszközt.

## Nemkívánatos mellékhatások

Ez az eszköz bőrreakciókat okozhat (bőrpír, viszketés, irritáció stb.).

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

## Használati útmutató/felhelyezés

Helyezze az övet a dereka köré, a hasi paneleken elhelyezkedő ujjbújtatóknál és hüvelykujjbújtatónál fogva. ④

A fűző közepének a gerinc vonalában kell lennie: a hátmerevítő lapoknak a gerinc vonalától jobbra és balra kell elhelyezkedniük.

A fűző aljának a fenékváogat felső vonaláig kell érnie.

A Thuasne logója jelzi a felhelyezés irányát.

Húzza meg egyidejűleg és egyenletesen a hasi támasztórészek ujjiújtatóját és hüvelykujjiújtatóját. ❸ Zárja össze az övet a jobb szélét a bal szélére hajtva, és állítsa be a kívánt feszességi szintet. ❹

Napközben igénye szerint állíthat a kompresszió erősségén.

### Ápolás

Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat.

Mosógépben mosható 30 °C-on (kimélő program).

10 mosás után ne mossa gépben az eszközt.

Vegytisztítása tilos. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szűrőtőgéphez. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a zárít. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

### Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

## bg

# КОЛАН ЗА ПОДДЪРЖАНЕ НА КРЪСТА

### Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

### Състав

Еластична материя. ❶

Коремни панели със самозалепваща се повърхност и джобове за пръсти и палец. ❷

Комфортни дорзални опори. ❸

Текстилни компоненти: полиамид - полиуретан - полиестер - еластан.

Нетекстилни компоненти: матирана закалена стомана - полиоксиметилен.

### Свойства/Начин на действие

Изделието облекчава лумбалните болки чрез поддържане на лумбалните прешлене, отбременяване на лумбалния отдел, което се постига чрез увеличаване на интраабдоминалното налягане.

### Индикации

Чести неспецифични лумбални болки (остри, подостри и хронични стадии).

Тесен лумбален канал.

### Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте при бременни жени.

Да не се използва в случай на хиална херния.

Да не се използва при рак на костите с метастази в гръбначния стълб.

Не използвайте в случай на проблеми с кръвообращението, белите дробове или сърдечно-съдовата система при пациенти, за които не се препоръчва повишаване на кръвното налягане.

### Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Носете изделието върху фино облекло.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите. Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Преди първата употреба се препоръчва опорите да се нагласят на гърба на пациента от здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте изделието по време на сън.

В случай на дискомфорт или неудобство се консултирайте със здравен специалист.

Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастни или на здравен специалист.

### Нежелани странични ефекти

Това изделие може да причини кожни реакции (зачервявания, сърбежи, дразнения...).

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

### Начин на употреба/Поставяне

Поставете колана около талията си, прекрайвайки ръцете си през джобовете за пръсти и джоба за палец, разположени върху коремните панели. ❹ Коланът трябва да бъде центриран върху гръбначния стълб: дорзалните опори трябва да бъдат сложени от двете страни на гръбначния стълб.

Долната част на колана трябва да достига до нивото на интергуглеалната гънка.

Логото на Thuasne показва по какъв начин да бъде поставен коланът.

Издръпвайте едновременно и по равномерен начин джоба за пръст и джоба за палец на коремните панели. ❺

Затворете колана от дясната страна над лявата страна, регулирайки нивото на желаната затегнатост. ❻

През деня е възможно да регулирате нивото на компресия в зависимост от нуждите.

### Поддръжка

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Не перете изделието в перална машина повече от 10 пъти. Не подлагайте на химическо чистене. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

### Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

## ro

# CENTURA DE SUSȚINERE LOMBARĂ

### Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de măriri.

### Compoziție

Țesătură elastică. ❶

Panouri abdominale cu suprafață autoadezivă și orificiu pentru degete și pentru degetul mare. ❷ Lamele dorsale deformabile. ❸

Componente textile: poliamidă - poliuretan - poliester - elastan.

Componente netextile: oțel călit periat - polioximetilenă.

### Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivul permite ameliorarea durerilor lombare prin susținerea coloanei vertebrale lombare; descărcarea lombară compartimentală este astfel realizată deoarece realizează printr-o creștere a presiunii intraabdominale.

### Indicații

Lombalgii comune nespecifice (acute, subacute și cronice).

Canal lombar îngust.

### Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.

Nu utilizați produsul în caz de hernie hiatală.

Nu utilizați produsul în caz de cancer osos cu metastaze la nivelul coloanei vertebrale.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

### Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de măriri.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Înainte de prima utilizare, este recomandat ca un specialist în domeniul sănătății să ajusteze lamelele pe spatolele pacientului.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

În caz de disconfort, consultați un profesionist din domeniul medical.

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

### Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### Mod de utilizare/Poziționare

Poziționați centura în jurul taliei, introducând mâinile prin orificiile pentru degete și pentru degetul mare situate pe plastroanele abdominale. ❹ Centura trebuie centrată pe coloana vertebrală: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale.

Partea inferioară a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliiului interfesier.

Sigla Thuasne indică direcția de montare.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și cel pentru degetul mare ale plastroanelor abdominale. ❺

Închideți centura din partea dreaptă peste partea stângă, ajustând nivelul de strângere dorit. ❻ În timpul zilei, puteți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

### Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Nu spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de 10 spălări. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.).

Ну филосоји у uscător de rufe. Ну călcați. Stoarceti prin presare. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscăți în poziție orizontală.

#### Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

#### Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vizoare.

Păstrați acest prospect

ru

## ОПОРНЫЙ ПОЯСНИЧНЫЙ КОРСЕТ

### Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### Состав

Эластичная ткань ①

Передние панели на текстильной застёжке с петлями для пальцев ②

Моделируемые ребра жесткости в спинной части ортеза ③

Состав текстильной части: полиамид - полиуретан - полиэстер - эластан.

Состав нетекстильной части: матированная закаленная сталь - полиоксиметилен.

### Свойства/принцип действия

Изделие помогает снять боль в пояснице за счет увеличения внутрибрюшного давления, разгрузки и поддержки поясничного отдела позвоночника.

### Показания

Неспецифическая боль в области поясничного отдела позвоночника (острая, подострая и хроническая стадии)

Стеноз позвоночного канала в поясничном отделе

### Противопоказания

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.

Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.

Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

### Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Носите изделие поверх тонкой одежды.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Перед первым использованием ортеза рекомендуется обратиться к своему лечащему врачу для адаптации спинных вставок по форме спящего пациента.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Снимайте изделие на время сна.

В случае появления дискомфорта или стесненности движений следует обратиться к лечащему врачу.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

### Нежелательные последствия

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т.п.).

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

### Порядок использования/процедура наложения

Оберните пояс вокруг поясницы и проденьте пальцы в петли для пальцев и больших пальцев, расположенные на передних частях корсета. ④

Корсет необходимо правильно центрировать относительно позвоночника: спинные ребра жесткости должны располагаться симметрично с обеих сторон от позвоночника.

Нижняя часть корсета должна доходить до уровня ягодичной складки.

Логотип «Thuasne» указывает направление надевания.

Одновременно и равномерно потяните петлю на передней части корсета. ⑤

Застегните корсет справа налево внахлест, затянув его с нужной силой. ⑥

В течение дня при необходимости можно регулировать уровень компрессии.

### Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C (в режиме деликатной стирки). Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (10).

Не подвергайте химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников

тепла (радиатора, солнца и т.д.). Сушите в горизонтальном положении.

### Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательнее в оригинальной упаковке.

### Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

## LUMBALNI POTPORNII POJAS

### Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

### Sastav

Rastezljivo tkanje. ①

Abdominalna ploha s čičak-površinom i otvorom za prste i palac. ②

Udobne šipke na leđima. ③

Tekstilne komponente: poliamid - poliuretan - poliester - elasan.

Netekstilne komponente: kaljeni izglancani čelik - polioksimetilen.

### Svojstva/način rada

Proizvod omogućuje olakšanje lumbalnih bolova podupiranjem donjeg dijela kralježnice; postepeno rasterećenje lumbalnog dijela postiže se povećanjem intrabdominalnog pritiska.

### Indikacije

Česta neodređena bol u donjem dijelu leđa (akutna, subakutna i kronična).

Uzak lumbalni kanal.

### Kontraindikacije

Ne možete upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Ne možete upotrebljavati kod trudnica.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka.

### Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nosite ispod tanke odjeće.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Prije prve uporabe preporučuje se da zdravstveni stručnjak postavi šipke na leđima pacijenta.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom spavanja. U slučaju žuljanja ili stezanja obratite se zdravstvenom djelatniku.

Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.

### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može izazvati kožne reakcije (crvenilo, svrbež, iritacije...).

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### Način uporabe/Postavljanje

Namjestite pojas oko struka provlačeći ruke kroz otvore za prste i otvore za palac koji se nalaze na štitnicima za trbuh. ④

Pojas je potrebno centrirati uz kralježnicu: šipke za leđa moraju se postaviti sa svake strane kralježnice.

Donji dio pojasa treba dosezati razinu međuglutealnog nabora.

Logotip Thuasne pokazuje smjer položaja.

Istovremeno i ujednačeno povucite otvor za prste i otvor za palac na abdominalnim štitnicima. ⑤

Prilagodite pojas na desnoj strani preko lijeve strane prikopčavajući željenu razinu zatezanja. ⑥

Tijekom dana moguće je prema potrebi prilagoditi razinu kompresije.

### Upute za pranje

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30°C (ciklus za osjetljivo rublje).

Nakon 10 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Ne čistite kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja.

Ne glačati. Ispjecidite višak vode. Sušite podalje od izravne izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

### Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

## 加强型腰部稳定护带

### 说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺码表的客户。

### 组成部件

弹性面料。①

带粘合扣和以手指和拇指孔的腹板。②

一体柔软背带。③



[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2124202 (2021-07)

